

## **КОГНИТИВНЫЕ АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ ПАРАНТЕЗЫ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Функциональность в изучении языка стала ведущим направлением в языкознании в последние десятилетия XX века. Когнитивная функция, являясь одной из составляющих функциональности, приобрела сейчас особое значение, поскольку язык представляет собой конкретное проявление мыслительной деятельности человека, последняя же проявляется в результате взаимодействия различных областей человеческого знания – филологии, социологии, психологии, истории и т.д.

Парантеза в английском языке, ее формы и функции, изучаются уже в течение длительного времени, однако это своеобразное явление до сих пор является загадкой для филолога.

Общепризнанным является мнение о том, что парантеза – это явление текстового характера, она играет значительную роль не только в процессе связывания разных частей текста, но и в реализации модальности, в выражении авторского присутствия в тексте.

В последние годы живо обсуждается вопрос о соотношении таких понятий, как текст и дискурс.

«Текст – это реально высказанное (написанное) предложение или совокупность предложений (включая отрезок устной или письменной речи любой длины, вплоть до целого литературного произведения устного творчества и т.п.) могущее, в частности, служить материалом для наблюдения фактов данного языка» [1, 156].

Дискурс противопоставляется тексту как отрезок речи в «действии», приобретающий определенное значение для своего пользователя в кон-

---

\* © Александрова О.В., 2000.

тексте, использующийся говорящим в определенных целях, при определенных обстоятельствах и в определенном смысле. Дискурс является связным отрезком речи. Такое понимание термина «дискурс» вряд ли делает его отличие от термина «текст» более понятным.

Определение, данное термину «дискурс» в Современном философском словаре, вызывает еще большие сомнения: «Дискурс – понятие, выдвинутое структуралистами для анализа социальной обусловленности речевых высказываний. Понятие Дискурса особенно популярно в постструктурализме и деконструкции. Как правило, применяется в философии, социологии, когнитивных анализах, семиотике. Нередко используется просто как синоним «речи» [2, 153].

С точки зрения лингвистики, данное определение не отражает языковой сущности дискурса, особенностей и специфики его анализа. В словаре лингвистических терминов находим более приемлемое определение термина:

«Связный текст в совокупности с экстралингвистическими, прагматическими и другими факторами; текст, взятый в событийном аспекте, речь, рассматриваемая как целенаправленное социальное действие, как компонент, участвующий во взаимодействии людей и механизмах их сознания (когнитивных процессах). Дискурс – это речь, погруженная в жизнь. Поэтому термин Дискурс, в отличие от термина Текст, не применяется к древним и другим текстам, связи которых с живой речью не восстанавливаются непосредственно». [3, 136-137].

Понятие дискурса включает экстралингвистические факторы, ритм, ситуацию общения и т.д. Дискурс, как указывает А.А.Кибрик и его соавторы, – более широкое понятие, чем текст. Дискурс – это одновременно и процесс языковой деятельности, и ее результат – а результат и есть текст [4].

Итак, дискурс – связный текст, но текст также обладает определенной связностью. В работах, посвященных анализу дискурса, часто указывается на его интертекстуальный характер: что хорошо для молитвы – не годится для академической лекции. Однако на интертекстуальность указывают и многие исследователи текста. Текст – это прием, абстрактная формальная конструкция. Дискурс же – это разные виды ее актуализации, рассматриваемые с точки зрения ментальных процессов и в связи с экстралингвистическими факторами. Анализ дискурса – это междисциплинарная область знания, где участвуют не только лингвисты, но и социологи, психологи и т. д.

Функциональное направление в лингвистике, которое определяет развитие этой науки в последние несколько десятилетий, ориентируется на изучение именно дискурса. Анализ дискурса состоит в том, чтобы

определить, как текст наполняется смыслом, и что делает его связным и понятным.

Тексты и дискурсы должны рассматриваться не только как отражающие уже постигнутое человеком, но как создающие новые миры. Конечно, в первую очередь, здесь следует говорить о мирах фантазийных, воображаемых, возникающих перед нами в художественных текстах, но, в принципе, каждый текст может быть рассмотрен как возможный мир, – как фрагмент такого мира, который может найти, или же не найти подтверждения в реальной действительности. Текст и дискурс всегда отражают движение человеческой мысли, и в проведении дискурсивного анализа мы считаем главным понимание его как восстанавливающего эту динамику мысли и способы ее экстерниоризации с помощью языковых форм. Под дискурсом мы имеем в виду те речевые произведения, которые рассматриваем как бы по ходу создания.

Текст – это готовая данность, которая может изучаться в своей завершенности, конечности, тогда как дискурс всегда должен изучаться скорее как процесс создания текстов со своими отличительными особенностями (даже со своей грамматикой, как об этом прекрасно пишет Ю.С.Степанов). Текст – это непосредственная материальная данность, и мы можем работать с нею как с определённого рода материальным объектом, дискурс более сложен, и для его анализа нам предстоит реконструировать замысел говорящего, его интенции, его установки и т.п., т.е. определить, помимо того, что есть в порождаемом на наших глазах речевом произведении, тексте – за текстом или же сверх текста.

В лингвистической литературе выявляются следующие модели текста:

1) статическая – синтагматическая модель текста, ассоциирующаяся с интрафразовой связанностью;

2) динамическая – ассоциативная модель, представляющая парадигматику текста;

3) структурная модель – которая ориентирована на сообщение.

Первая – это собственно текстовая модель, вторая относится к дискурсу, третья же модель объединяет текст и дискурс.

Особенность дискурса состоит также в том, что восприятие текста включает стратегическое оперирование моделями, соотнося, например, текстовую информацию со структурами ментальных пространств этих моделей. Модели включают также соотношение между эпизодическим, личным знанием или событиями с одной стороны и общепринятыми социально-ориентированными принципами – с другой. Разные структуры моделей функционируют как макроструктуры и микроструктуры. Первые, при этом, запоминаются лучше благодаря их функциональным

особенностям, их роли в структурной организации текста, они концентрируют вокруг себя много сопутствующей информации.

Возвращаясь к проблеме парантезы, следует отметить, что она играет важную роль в процессе связывания текста в единое целое:

Например,

Unconscious association is not, as we have seen, necessarily dependent on the actual juxtaposition which occurs in language itself.

Парантеза обозначает присутствие автора в тексте, отражает его мнение, отношение к высказываемому.

It must, I suppose, be put forward as a recommendation...

Использование парантезы позволяет в краткой форме уточнить какое-то положение, проиллюстрировать, прокомментировать его:

Her encounters with the pagans (for that was how she now thought of them, although well aware of the distortion) had brought her to this modest pass.

The beauty – spiritual and physical – of the South lies in the fact that God has done so much for it and men so little.

Вопрос о тексте, также, как и о дискурсе, безусловно выходит за рамки собственно лингвистического исследования, это предмет междисциплинарного изучения. Процесс проникновения в суть текста – дискурса требует включения разных программ – как когнитивного плана, так и интертекстуального, что, по нашему мнению, входит в сферу когнитивной лингвистики и что, в конечном счете, является решающим моментом в определении коммуникативной, в широком смысле, ценности текста.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. М.: Изд-во МГУ, 1969.
2. Современный философский словарь. М.: Наука, 1996.
3. Лингвистический энциклопедический словарь. М.: Советская энциклопедия, 1990.
4. Фундаментальные направления современной американской лингвистики. М.: Московский университет, 1997.